

Table of Contents

“America does not exist” (Peter Bichsel)

“... and to define America and her athletic democracy” (Walt Whitman)

Thomas Cottier & Jens Drolshammer, Anthology of Swiss Legal Culture, General Introduction	29
Jens Drolshammer, Swiss Law and Legal Culture and the Process of Americanization; Foreword.....	35
1. Introduction	45
1.1 <i>Purposes of the part on Americanization and the relationship to the parts on Europeanization and globalization of Swiss law and legal culture</i>	48
1.2 <i>Swiss law and legal culture faced with the trend of Americanization after the Second World War – elements and causes of the accelerated change – from Pax Americana to Lex Americana and beyond?</i>	50
1.3 <i>Relevance of the accelerated trend to Americanization after the Second World War for Swiss law and legal culture</i>	54
1.4 <i>Milestones of “travels” and “impacts” of American law and legal culture</i>	55
1.5 <i>Types and examples of “travels” and “impacts” of American law on Swiss law and legal culture</i>	58
1.6 <i>Lex Americana? Considerations on the diversity and specificity of the “travels” and “impacts” of American law on Swiss law and legal culture after the Second World War</i>	61
1.7 <i>Characteristics and peculiarities of dealing with the process of American- ization of Swiss law and legal culture</i>	63
1.8 <i>Characteristics and peculiarities of the selection of texts and of authors .. dealing with the process of Americanization of Swiss law and legal culture</i>	66
2. Texts	69
A A cultural exchange and encounter – “travels” and “impacts” of Swiss legal culture on the legal culture of the United States	75

I. Impacts and radiation from the American Revolution to the founding of modern Switzerland in 1848 on the legal culture of the United States..... 75

2.1 *James H. Hutson, Swiss and the American Revolution, excerpt, in The Sister Republics, Switzerland and the United States from 1776 to the Present (Library of Congress, Washington DC, 1991) pp. 13–23..... 75*

2.2 *Paul Widmer, “Der Einfluss der Schweiz auf die amerikanische Verfassung von 1787,” [“The Influence of Switzerland on the American Constitution of 1787”] in Schweizerische Zeitschrift für Geschichte (1988) pp. 359–389..... 92*

2.3 *The Federalist Papers, Alexander Hamilton, James Madison and John Jay, excerpt: The Federalist, No. 19: Madison (with the assistance of Alexander Hamilton) (Bantam Classic edition, reissue 2003) pp. 106–112 125*

2.4 *The Antifederalists, writings by the opponents of the Constitution, ed Herbert J. Storing (Chicago and London, 1981) excerpt: “a text of 28 March 1788 by a farmer,” pp. 265–272 128*

2.5 *James H. Hutson, “Swiss and the American Constitution,” excerpt, in The Sister Republics, Switzerland and the United States, from 1776 to the Present (Library of Congress, Washington DC, 1991) pp. 24–31..... 138*

2.6 *Albert Gallatin, “Memorandum on Louisiana Purchase” (1803), in Melvin I. Urofsky and Paul Finkelman, Documents of American Constitutional History, Vol. I (2002) pp. 162–165, excerpt..... 150*

2.7 *Gordon A. Craig, “The Economic Takeoff,” excerpt, in The Triumph of Liberalism, Zurich in the Golden Age 1830–1869 (New York and London, 1988) pp. 95–120..... 157*

II. Impacts and radiation before and after the Civil War on the legal culture of the United States 188

2.8 *District Court, N.D. California, United States v. Sutter; June 10, 1861 (Westlaw, Hoff. Dec. 27, 27FOO8.1368 and Supreme Court of the United States No. 258, The United States, Appellants v. John A. Sutter – Appeal from the District Court U.S. for the Northern District of California (Westlaw.69US.562.1864WL6589 (U.S. Cal.)..... 188*

2.9 *Johann August Sutter, excerpts, “Die Besitznahme des Landes durch die Vereinigten Staaten,” “Der Bau der Mühlen und die Entdeckung des Goldes,” “Das Goldfieber,” “Der Zusammenbruch,” in Neu-Helvetien, Lebenserinnerungen des Generals Johann August Sutter, transcribed and edited by Erwin E. Gudde (Frauenfeld and Leipzig, 1934) pp. 83–110 [Transcribed memoirs of Johann August Sutter, excerpts on “Taking of*

<i>possession by the United States,” “The construction of the mills and the discovery of gold,” “Gold fever,” and “The collapse”]</i>	209
2.10 <i>Blaise Cendrars, in Gold: The Marvelous History of General John August Sutter, chapter 6, para 25, and chapters 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 (1925) translated from the French, L’Or, ou la merveilleuse histoire du Général Johann August Sutter (Edition Denoel, Paris, 1947, 1961, 2001; translation first published 1982) pp. 71–128</i>	244
2.11 <i>Stefan Zweig, “The Discovery of Eldorado – J.A. Sutter, California, January 1848,” in Decisive Moments in History, Twelve Historical Miniatures (Arachne Press, 1999) German original text “Die Entdeckung Eldorados – J. A. Sutter, Kalifornien, Januar 1848” in Sternstunden der Menschheit (Leipzig 1927) first published as “Film eines phantastischen Lebens” Johann August Sutter on April 25, 1926 in the Neue Freie Presse, Vienna</i> .	310
2.12 <i>James H. Hutson, “Swiss and the American Civil War,” excerpt, in The Sister Republics, Switzerland and the United States from 1776 to the Present (Library of Congress, Washington DC, 1991) pp. 42–50</i>	322
2.13 <i>Heinz K. Meier, “The Period of the Civil War,” excerpt, in The United States and Switzerland in the Nineteenth Century (The Hague, 1963) pp. 70–91</i>	336
2.14 <i>Alan Dershowitz, excerpts, Introduction Part V, “The Civil War,” and “The Trial of Captain Henry Wirz” in America on Trial, Inside the Legal Battles that Transformed our Nation (New York, Boston, 2004) pp. 133–138 and 146–151</i>	362
2.15 <i>The Court Martial of Henri Wirz – General Court Martial orders No. 607 – Executive Mansion November 3, 1865 – Court Martial of Henri Wirz Charges and Specifications (www.civilwarhome.com/chargesand-specifications/htm) – Finding of the Court (civilwarhome.com/-findingofcourt.htm) – (www.civilwarhome.com/wirzcourt martial)</i>	378
III. Impacts and radiation before and after the turn of the twentieth century on the legal culture of the United States	385
2.16 <i>James H. Hutson, “Swiss-American Peacemaking: The Alabama Affair and the League of Nations,” excerpt, in The Sister Republics, Switzerland and the United States, from 1776 to the Present (Library of Congress, Washington DC, 1991) pp. 51–57</i>	385
2.17 <i>William E. Rappard, “The Initiative, Referendum and Recall in Switzerland,” in William E. Rappard: Varia Politica, publiés ou réimprimés à l</i>	

occasion du soixant-dixième anniversaire de William E. Rappard (Zürich, 1953) pp. 121–155, full text	397
2.18 James H. Hutson, "Swiss and American States Constitutions," excerpt, in <i>The Sister Republics, Switzerland and the United States from 1776 to the Present</i> (Library of Congress, Washington DC, 1991) pp. 58–65.....	436
2.19 Heinz K. Meier, "Rappard, Wilson and the League of Nations," excerpt, in <i>Friendship under Stress, U.S.–Swiss Relations 1900–1950</i> (Bern, 1970) pp. 107–123	448
2.20 Raymond R. Probst, "Good offices"; in the light of Swiss international practice and experience, (Dordrecht/Boston/London, 1989); excerpt : Chapter III, "'Good offices': The Swiss experience," pp. 17–70.....	469
2.21 Louis Menand, excerpt, "Agassiz," pp. 97–116 and "Brazil," pp. 116–148 in <i>The Metaphysical Club – A story of ideas in America</i> , New York, 2001	524
2.22 Stephen Jay Gould, "Louis Agassiz, America's theorist of polygeny," excerpt, in <i>The Mismeasure of Man</i> , revised and expanded edn (New York, 1980, 1996) pp. 74–82.....	562
2.23 Interpellation 07.3486, Louis Agassiz vom Sockel holen und dem Sklaven Renty die Würde zurückgeben, eingereicht am 22. Juni 2007 von Nationalrat Carlo Sommaruga und Antwort des Bundesrats vom 12. September 2007. [Parliamentary interpellation by a member of the house of representatives requesting a judgment of the Federal Council on alleged racist content of Louis Agassiz's publications and requesting the renaming of the mountain peak Piz Agassiz to "Rentyhorn," Renty being a slave of whom Louis Agassiz allegedly used a photograph as a "scientific proof" on the inferiority of the "black race"]	574
IV. Observations and perceptions of Swiss law and legal culture by non-Swiss authors.....	581
2.24 Alexis de Tocqueville, <i>Democracy in America</i> , ed. J.P. Mayer (1994), excerpt: "What distinguishes the Federal Constitution of the United States of America from another Federal Constitution," pp. 155–158.....	581
2.25 Alexis de Tocqueville, <i>Democracy in America</i> , ed. J.P. Mayer (1994), excerpt: Appendix II Report given before the Academy of Moral and Political sciences on January 15, 1848 on the subject of M. Cherbuliez book entitled <i>On Democracy in Switzerland</i> , pp. 36–749	589

V. Impacts of institutions and traditions of Swiss law and legal culture on American social sciences.....	606
2.26 <i>Karl W. Deutsch, Die Schweiz als ein paradigmatischer Fall politischer Integration (Bern, 1976) pp. 8–64, geringfügig überarbeitete Abschrift der Tonbandaufzeichnung von Daniel Frei des von Karl Deutsch in deutscher Sprache in der Schweiz gehaltenen Vortrages, full text (in German).</i> [“Switzerland as a paradigmatic case of political integration”].....	606
B. A cultural exchange and encounter – “travels” and “impacts” of U.S. legal culture on the legal culture of Switzerland	667
I. Impacts and radiation from the American States Constitution to the Civil War on legal culture in Switzerland	667
2.27 <i>William Rappard, “Pennsylvania and Switzerland; the Americanisation of the Swiss Constitution” (1940), in Varia Politica, publiés ou réimprimés à l’occasion du soixant-dixième anniversaire de William E. Rappard, Zurich, 1953 pp. 316–338, full text.....</i>	667
2.28 <i>James H. Hutson, “Americans and the Swiss Constitution of 1848,” excerpt, in The Sister Republics, Switzerland and the United States from 1776 to the Present (Library of Congress, Washington DC, 1991) pp. 32–41</i>	696
2.29 <i>Alfred Kölz, Neuere Schweizerische Verfassungsgeschichte, Ihre Grundlinien vom Ende der alten Eidgenossenschaft bis 1848, (Bern, 1992) excerpt: 8. “Forderungen nach geschriebener Verfassung, Verfassungsänderung und Verfassungsrat,” pp. 54–57 (in German). [“Claims for a written constitution, constitutional amendments and constitutional conventions”].....</i>	712
2.30 <i>Alfred Kölz, Neuere Schweizerische Verfassungsgeschichte, Ihre Grundlinien vom Ende der alten Eidgenossenschaft bis 1848 (Bern, 1992); excerpt: “Staatsideen aus dem ‘atlantischen’ Raum,” pp. 919–920 (in German) [“Ideas of government originating in the ‘Atlantic’ area”].....</i>	718
II. Impacts and radiation from the Civil War to the turn of the twentieth century on the legal culture of Switzerland	723
2.31 <i>Johann Jakob Rüttimann, “Vorrede,” excerpt, in Das nordamerikanische Bundesstaatsrecht verglichen mit den politischen Einrichtungen der Schweiz (Zurich, 1867) pp. IV–VIII. [Introduction to a monograph comparing North American and Swiss constitutional law]</i>	723

2.32	<i>Emilie Kempin-Spyr</i> , Die Rechtsquellen der Gliedstaaten und Territorien der Vereinigten Staaten von Amerika: Mit vornehmlicher Berücksichtigung des bürgerlichen Rechts (Zurich, 1892) reprinted 2013, 78 pp. [<i>The sources of law in the States and the Territories of the United States of America, with specific reference to civil law</i>]	732
2.33	<i>Eveline Hasler</i> , excerpts, in <i>Flying with Wings of Wax – A biographical novel, The Story of Emily Kempin-Spyri</i> (translated and published New York 1993); originally published in German, <i>Die Wachsfügel Frau</i> (Zürich, 1991).....	809
III.	Impacts on Swiss law and legal culture after the Second World War	846
2.34	<i>Wolfgang Wiegand</i> , Die Rezeption des amerikanischen Rechts, in <i>Die schweizerische Rechtsordnung in ihren internationalen Bezügen, Festschrift zum Juristentag 1988</i> (Bern, 1988) pp. 229–262 (in German) [<i>The Reception of American Law</i>]	846
2.35	<i>Jens Drolshammer</i> , excerpt: “ <i>The Role and the Tendencies of Americanization for Legal Systems, Legal Professions and Legal Educations in the Area of the International Practice of Law,</i> ” in <i>The Effects of Globalization on Legal Education</i> (Zürich, 2003) pp. 1–63; excerpt	883
2.36	<i>Regina Kiener and Raphael Lanz</i> , “ <i>Amerikanisierung des schweizerischen Rechts – und ihre Grenzen; ‘Adversarial Legalism’ und schweizerische Rechtsordnung,</i> ” <i>Zeitschrift für Schweizerisches Recht</i> , Band 119 (2000) I. Halbband, Heft 2, pp. 155–174 [<i>“Americanization of Swiss law – and its limits; ‘Adversarial Legalism’ and Swiss law”</i>]	949
IV.	Impacts on Swiss business law	973
2.37	<i>Peter Böckli</i> , “ <i>Osmosis of Anglo-Saxon Concepts in Swiss Business Law,</i> ” in <i>The International Practice of Law, Liber Amicorum für Thomas Bär und Robert Karrer</i> , ed. <i>Nedim Vogt et al.</i> (Basel and Frankfurt am Main, 1997) pp. 9–29	973
V.	Impacts on Swiss legislation	997
2.38	<i>Heinrich Koller</i> , “ <i>Die Amerikanisierung des Schweizerischen Rechts – Beispiele aus der Gesetzgebung,</i> ” in <i>Jens Drolshammer</i> , “ <i>‘From the Horse’s Mouth’ – Rechtsberufe am Wind der Amerikanisierung</i> ” <i>Betroffenheit und Umgang mit der amerikanischen Rechtskultur durch Leiter von Rechtsabteilungen schweizerischer multinationaler Unternehmen</i>	

<i>gen, durch international tätige Rechtsanwälte, Verwaltungs- und Regulierungsbehörden sowie durch Gerichte in der Schweiz und Europa, 2007/2008, in Jens Drolshammer, A Timely Turn to the Lawyer?, Globalisierung und die Anglo-Amerikanisierung von Recht und Rechtsberufen – Essays (Zürich and Baden-Baden, 2009) pp. 215–227. [Americanization of Swiss law – Examples from Legislation].....</i>	<i>997</i>
VI. Impact on Swiss courts	1014
2.39 Heinz Aemisegger, “Die Bedeutung des US-amerikanischen Rechts bzw. der Rechtskultur des common law in der Praxis schweizerischer Gerichte – am Beispiel des Bundesgerichts,” <i>Archiv für juristische Praxis</i> (2008) pp. 18–30, full text. [“The significance of U.S.-American law and legal culture of the common law in the practice of Swiss courts – The example of the Swiss Federal Tribunal”].....	1014
VII. Impacts on Swiss legal science.....	1031
2.40 Peter Nobel, “Wirtschaftsrecht?,” in <i>Wirtschaftsrecht in Theorie und Praxis</i> , Festschrift für Roland von Büren, ed. Peter V. Kunz, Dorothea Herren, Thomas Cottier and René Matteotti (Basel, 2009) pp. 973–992, excerpt [Economic Law?].....	1031
2.41 Peter Saladin, “1. Kapitel: Die Religionsfreiheit,” excerpt, in <i>Grundrechte im Wandel, Die Rechtsprechung des Bundesgerichts in einer sich wandelnden Welt</i> (Bern, 1982) pp. 2–21.....	1055
VIII. Impacts on Swiss legal profession	1078
2.42 Jens Drolshammer, “The Global Groove of the Harvard Yard – Personal aspects of the person in the ‘Globalization and the Anglo-Americanization of law and legal professions,’ ” in <i>Zeitschrift für Schweizerisches Recht</i> (2009) pp. 317–352	1078
2.43 Jens Drolshammer, “Zur Situationalität der Unternehmensjuristen als International Lawyers im Spannungsfeld von Globalisierung und Anglo-Amerikanisierung,” in <i>In-House-Counsel in internationalen Unternehmen</i> , ed. S. Hemblach-Glesinn, Beat Hess, Andreas L. Meier, Reto Schiltknecht, Christian Wind (Basel, 2010) pp. 263–297. [“The situationality of the enterprise lawyer as international lawyer in the tension between globalization and Anglo-Americanization”].....	1117

IX. Neutrality, Morality and the Holocaust – “case study”	1136
2.44 Daniel Frei, “Das Washingtoner Abkommen von 1946: Ein Beitrag der schweizerischen Aussenpolitik zwischen dem Zweiten Weltkrieg und dem Kalten Krieg,” in <i>Schweizerische Zeitschrift für Geschichte</i> , Band 19 (1969), Heft 3, pp. 567–619, link: http://retro.seals.ch/-openurl?rft.issn=00367834&rft.date=1969&lPage=567&PDFRequested=true . [The Washington Accord of 1946]	1139
2.45 Dietrich Schindler, “Neutrality and Morality; Developments in Switzerland and in the International Community,” in <i>American University International Law Review</i> , Vol. 14 (1998) pp. 155–170	1197
2.46 Detlev Vagts, Editorial Comment, “Switzerland, International Law and World War II,” in <i>American Journal of International Law</i> (1997) pp. 466–475	1217
2.47 Stuart E. Eizenstat, <i>Under Secretary of Commerce for International Trade, Special Envoy of the Department of State on Property Restitution in Central and Eastern Europe, Foreword: U.S. and Allied Efforts to Recover and Restore Gold and Other Assets Stolen or Hidden by Germany During World War II, Prepared by William Slany, The Historian, Department of State with the Participation of various Departments and Federal Agencies (May 1997) pp. III–XII</i>	1233
2.48 Detlev Vagts, Jens Drolshammer and Peter Murray, “Mit Prozessieren den Holocaust bewältigen? Die Rolle des Zivilrechts und Zivilprozesses beim Versuch der Wiedergutmachung internationaler Katastrophen,” in: <i>Zeitschrift für Schweizerisches Recht (ZSR)</i> Vol. 118 (1999) pp. 511–528. [“Litigating the Holocaust? The role of civil law and civil procedure in attempting to redress international calamities”].....	1250
2.49 Thomas Maissen, “Worum ging es?,” excerpt from <i>Verweigerter Erinnerung, Nachrichtenlose Vermögen und die Schweizer Weltkriegsdebatte 1989–2004</i> , pp. 645–662 [The crux of the debates on dormant accounts in Switzerland].....	1272
X. Impacts on Swiss law in conflicts of jurisdictions with the United States – the UBS case study as an example	1293
2.50 Case No: 09-20423-CIV-Gold/MCALILEY/United States of America Petitioner v. UBS AG, Respondent/Amicus Brief of Government of Switzerland, 2009 and Case No: 09-20423-CIV-Gold/MCALILEY/United States of America Petitioner v. UBS AG, Respondent/Amicus Government of Switzerland to Petitioners, June 3 Submission, full text	1296

2.51 Thomas Cottier and René Matteotti, <i>The Treaty Request Agreement between the Swiss Confederation and the United States of America of August 19, 2009 (UBS Agreement): Principles and Domestic Applicability, Legal opinion for the Federal Office of Justice of the Swiss Government</i>	1347
2.52 Xavier Oberson, “Récents développements dans le droit de l’assistance internationale en matière fiscale, notamment avec les Etats-Unis: sept leçons à tirer de ‘l’affaire UBS,’” in <i>Genève au confluent du droit interne et du droit internationale, Mélanges offert par la Faculté de droit de l’Université de Genève à la Société Suisse des Juristes à l’occasion du Congrès 2012</i> , pp. 135–164. [“Recent developments in the laws concerning international legal assistance in tax matters particularly as regards to the United States: Seven lessons to be drawn from the ‘UBS affair’”]	1394
2.53 Thomas Cottier, “‘Tax fraud or the like:’ Überlegungen und Lehren zum Legalitätsprinzip im Staatsvertragsrecht,” in <i>Zeitschrift für Schweizerisches Recht</i> (2011) I, pp. 97–122. [“‘Tax fraud or the like:’ Considerations and lessons learned on the principle on legality in the law of treaties”]	1428
XI. Impacts on Swiss legal language	1457
2.54 Jens Drolshammer and Nedim Vogt, <i>English as the Language of Law?, An Essay on the Legal Lingua Franca of a Shrinking World (Zürich, Basle, Geneva, 2003)</i> pp. 1–59, with an extensive bibliography, further reading and references, pp. 61–95.....	1457
XII. Impacts of U.S. law and legal culture on foreign legal cultures from the perspective and perception of U.S. lawyers and law professors	1520
2.55 Arthur van Mehren and Peter Murray, <i>Law in the United States (Cambridge University Press, 2007)</i> ; excerpt: final chapter “The United States and the global legal community,” pp. 273–298	1520
3. Bibliographic references	1553
3.1 <i>Texts on Americanization</i>	1553
3.2 <i>Texts on Swiss Law and Legal Culture in English language</i>	1558
3.3 <i>Selection of additional texts by Swiss authors on the impact of Americanization on Swiss law and legal culture</i>	1558

4. Biographies of authors.....	1562
4.1 <i>James Hutson</i>	1562
4.2 <i>Paul Widmer</i>	1562
4.3 <i>Alexander Hamilton</i>	1563
4.4 <i>James Madison</i>	1564
4.5 <i>John Jay</i>	1565
4.6 <i>Gordon A. Craig</i>	1566
4.7 <i>Albert Gallatin</i>	1568
4.8 <i>Johann August Sutter</i>	1571
4.9 <i>Blaise Cendrars</i>	1574
4.10 <i>Stefan Zweig</i>	1577
4.11 <i>Heinz K. Meier</i>	1579
4.12 <i>Raymond Probst (1919–2001)</i>	1580
4.13 <i>Alan Dershowitz</i>	1580
4.14 <i>William Rappard</i>	1583
4.15 <i>Louis Menand</i>	1584
4.16 <i>Stephen Jay Gould</i>	1585
4.17 <i>Alexis de Tocqueville</i>	1589
4.18 <i>Karl W. Deutsch</i>	1591
4.19 <i>Alfred Kölz</i>	1592
4.20 <i>Johann Jakob Rüttimann</i>	1593
4.21 <i>Emilie Kempin-Spyri</i>	1594
4.22 <i>Evelyn Hasler</i>	1595
4.23 <i>Wolfgang Wiegand</i>	1596
4.24 <i>Jens Drolshammer</i>	1597
4.25 <i>Regina Kiener</i>	1598
4.26 <i>Raphael Lanz</i>	1599
4.27 <i>Peter Böckli</i>	1599
4.28 <i>Heinrich Koller</i>	1600
4.29 <i>Heinz Aemisegger</i>	1601
4.30 <i>Peter Nobel</i>	1601
4.31 <i>Peter Saladin</i>	1602

4.32 <i>Daniel Frei</i>	1603
4.33 <i>Thomas Cottier</i>	1603
4.34 <i>Dietrich Schindler Junior</i>	1604
4.35 <i>Detlev Vagts</i>	1605
4.36 <i>Stuart Eizenstat</i>	1606
4.37 <i>Thomas Maissen</i>	1608
4.38 <i>René Matteotti</i>	1609
4.39 <i>Xavier Oberson</i>	1609
4.40 <i>Nedim Vogt</i>	1610
4.41 <i>Arthur T. van Mehren</i>	1611
4.42 <i>Peter Murray</i>	1611
Comments on illustrations	1615
Anthology of Swiss Legal Culture – Online edition on www.legalanthology.ch – Published on June 15th 2014 – Table of contents of the part on the Europeanization and the part on the Globalization of Swiss Legal Culture	1621
SWISS LAW AND LEGAL CULTURE AND THE PROCESS OF EUROPEANIZATION	1622
SWISS LAW AND LEGAL CULTURE AND THE PROCESS OF GLOBALIZATION	1628